

از انتخاب موضوع تا چاپ‌سپاری

چندی پیش از طریق گروه بحث، اطلاعیه انتشار کتاب جدیدی درخصوص تحقیق و گزارش نویسی به دستم رسید. از آنجاکه مدتی است به تدریس درس‌های گزارش نویسی و روش تحقیق مشغول، علاقه‌مند شدم که آن را مطالعه کنم. این اثر دو نفر از استادان کتابداری شیراز نوشته‌اند. دکتر حیاتی از استادان مطرح کتابداری است که سال‌هاست به تدریس و تحقیق مشغول است و در این مدت کتاب‌ها و مقاله‌های متعددی از وی منتشر شده است. علیجانی نیز از افراد شناخته شده این حوزه در دانشگاه پیام نور به شمار می‌رود. کتاب را نشر چاپار، که یکی از ناشران تخصصی علوم کتابداری و اطلاع‌رسانی در کشور است، منتشر کرده است. نشر چاپار در کنار ناشرانی چون نشر کتابدار و نشر دیزیش از ناشران غیردولتی است که می‌توان آن را پرکارترین و فعال‌ترین ناشر این حوزه قلمداد کرد.

مولفان در مقدمه کتاب، اولویت اول خود از انتشار این اثر را تهیه متنی برای درس گزارش نویسی در رشته علوم کتابداری و اطلاع‌رسانی و در اولویت دوم تهیه منبع کمک درسی برای تمام رشته‌ها و گراش‌هایی که در ای درس / درس‌های مرتبط با مأخذشناسی و روش تحقیق هستند، عنوان کرده‌اند (ص ۱۲). همچنین متذکر شده‌اند که تمام افراد علاقه‌مند به نگارش مقاله در تمام جوامع علمی و دانشگاهی می‌توانند مخاطب این کتاب باشند.

این کتاب در ۱۷ فصل بدین ترتیب تدوین شده است: پیشینه نگارش علمی، مقدمات نگارش، انواع مجله، انتخاب و

• مهدی محمدی^۱
دانشجوی دکتری علوم کتابداری و اطلاع‌سانی، دانشگاه آزاد
اسلامی، واحد علوم و تحقیقات تهران



■ حیاتی، زهیر؛ علیجانی، رحیم. نگارش مقاله، گزارش و

سایر انتشارات علمی: از انتخاب موضوع تا چاپ‌سپاری.

تهران: نشر چاپار، ۱۳۸۶. ۱۴۰ ص،

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۷۷۹۰-۹۰-۱

پژوهش
دانشگاهی
کتابداری
اطلاع‌رسانی



**به نظر می‌رسد که کتاب
در هدف خود که آموزش
شیوه‌های نوشتن یک مقاله
علمی است ناموفق است**

محدود کردن موضوع، پیکره مقاله پژوهشی، سایر بخش‌های مقاله، گزارش، فرآیند نگارش و انواع آن، سایر انتشارات (مکاتبات، مقاله مروری، پایان‌نامه و پوستر)، استناد و فهرست منابع، نگارش فنی مقاله، فن ترجمه، آین نقطه‌گذاری، فرآیند ارسال مقاله، داوری و راهکارهای عبور موفق از آن، چگونه داوری کیم، اینترنت، وب و جست‌وجو در آن، و پایگاه‌ها و میزبان‌های اطلاعاتی.

در پایان نیز پنج پیوست (شامل نمونه‌ای از نامه ارزیابی مقاله توسط داور، فهرست مجلات علمی - پژوهشی، فهرست مجلات علمی - ترویجی، مجموعه‌ای از کوتنه‌نوشت‌ها برای نام مجلات لاتین‌زبان و نمونه‌ای از نامه همراه با مقاله) آمده است.

شناخت مخاطب از سوی مؤلفان و انسجام ضعیف ساختار کتاب باید گفت که مگر نه این است که این کتاب برای دانشجویان کتابداری در درس گزارش‌نویسی تهیه شده است. این دانشجویان، فرآگیران دوره کارشناسی هستند که عموماً یکی دو ترم بعد از ورود خود به دانشگاه به انتخاب این درس مبادرت می‌ورزند و هیچ‌گونه آشایی نیز با نوشتن مقاله علمی ندارند و اگر هم دانشجویان موفقی باشند، درنهایت می‌توانند در پایان ترم یک مقاله مروری ارائه کنند. این دانشجویان چگونه می‌توانند داور مقاله‌یا طرحی باشند و با اصول و فنون آشنا باشند؟ بهتر است نگاهی به مجله‌های تخصصی رشته خودمان داشته باشیم تا مشخص شود که این سطح از دانشجویان چقدر توانسته‌اند در مجلات تخصصی مقالاتی را به چاپ برسانند. عموماً درصدی از دانشجویان - نه همه آنها - در دوره کارشناسی ارشد موفق می‌شوند در مجلات تخصصی کشورمان مقالاتی را به چاپ برسانند و عمده آنها نیز مقالات استخراج شده از رساله کارشناسی ارشد خودشان است که با مشارکت استادان راهنمای و مشاور نوشته می‌شود.

نکاتی درباره ساختار و مطالب کتاب قابل تأمل است که در زیر اشاره می‌شود.

۱. ساختار کتاب: همان‌طور که در سطرهای پیشین گفته شد، مؤلفان هدف اصلی خود را از انتشار این اثر تهیه متن درسی برای درس دو واحدی گزارش‌نویسی رشته علوم کتابداری و اطلاع‌رسانی و سایر افراد علاقه‌مند به نگارش مقاله عنوان کرده‌اند. اما ساختار مطالب کتاب و فصل‌ها نشان می‌دهد که مؤلفان یا فرست کافی برای فصل‌بندی بهتر مطالب کتاب نداشته‌اند یا تنوع مخاطبان آنها را بهشتیه انداخته تا ساختار کتاب انسجام لازم نداشته باشد. چه بسا جای بسیاری از فصول در این میان خالی است و برخی از فصل‌ها نیز برای این اثر زاید به نظر می‌رسد. درباره عدم



نخستین مرحله در نوشتتن مقاله، انتخاب موضوع و محدودکردن آن است که این اثر هم سعی می‌کند در فصل چهارم خواننده را با راهکارهای انتخاب موضوع و شیوه‌های محدودکردن آشنا کند

همان طور که مشخص است، در نوشتتن یک مقاله مروی محقق باید مراحل مختلفی را پسترس بگذارد که این مراحل عبارتند از: انتخاب موضوع و محدودکردن آن، طرح اولیه یا ساختاربندی مطالب، تهیه کتاب‌شناسی مقدماتی و شناسایی منابع مرتبط، مطالعه منابع شناسایی شده و یادداشت‌برداری، تنظیم دست‌نوشته اولیه، ویرایش‌های موردنیاز و تدوین نسخه نهایی و ارائه یافته‌ها. حال سعی می‌شود مطالب فصول و ترتیب آنها با مراحل فوق مقایسه شود تا نقاط قوت و ضعف آن بهتر مشخص گردد.

کتاب حاضر بحث خود را با دو فصل ابتدایی پیشینه نگارش علمی و مقدمات نگارش آغاز کرده و بر آن است تا پژوهشگر را با اهمیت نوشتتن مقاله و انواع مقاله‌ها و مراحلی که باید برای چاپ یک مقاله صورت گیرد، آشنا کند.

نخستین مرحله در نوشتتن مقاله، انتخاب موضوع و محدودکردن آن است که این اثر هم سعی می‌کند در فصل چهارم خواننده را با راهکارهای انتخاب موضوع و شیوه‌های محدودکردن آشنا کند. اگرچه به نظرمی‌رسد فصل سوم (انواع مجله) در این بخش زائد باشد و اگر هم زائد نباشد، لاقل محل قرارگرفتن آن در این بخش مناسب نیست و باعث ناپیوستگی مطالب کتاب می‌شود.

دومین مرحله، تدوین طرح اولیه و ساختاربندی مقاله است که متأسفانه اثر حاضر هیچ مطلبی در این خصوص ندارد و این یک خلاً بزرگ محسوب می‌گردد. در فصل هفتم مطلبی با عنوان گزارش، فرآیند نگارش و انواع آن آورده شده است، اما مطالب این فصل نیز بیشتر درخصوص ارائه گزارش از مراحل انجام یک طرح پژوهشی یا یک طرح تحقیقاتی است و بادآوری می‌کند که چنین گزارش‌هایی باید از چه قسمت‌هایی تشکیل شده باشد.

سومین مرحله از انجام یک تحقیق، تهیه کتاب‌شناسی مقدماتی و شناسایی منابع مرتبط است. در این فصل پژوهشگر مبتدی باید با مجراهایی که می‌تواند منابع مرتبط با موضوع تحقیق خود را شناسایی کند، آشنا شده و نحوه یافتن منابع از

با توجه به محدودبودن مجلات تخصصی و ضرورت و اهمیت کار، دانشجویان دوره دکتری هم کمتر به عنوان داور مقاله مجله یا طرح پژوهشی انتخاب می‌شوند. حال آوردن چنین بحثی آن هم در منع درسی کارشناسی چه توجیهی می‌تواند داشته باشد.

از طرف دیگر، به نظرمی‌رسد که کتاب در هدف خود که آموزش شیوه‌های نوشتتن یک مقاله علمی است ناموفق است. چنانچه این اثر به عنوان منبع درسی برای دانشجویان انتخاب شود یا شخص علاقه‌مندی تمام فصول آن را مطالعه کند، پس از خواندن نیز موفق به نوشتتن مقاله خود نخواهد شد. اگرچه نمی‌توان انتظار داشت که شخصی پس از خواندن یک اثر نویسنده شود، آموزش تمام مراحل کار، حداقل انتظاری است که از یک اثر آن هم به عنوان دستنامه می‌توان داشت.

قواعد نگارشی و در فصل نهم با شیوه‌های استناد و نحوه تنظیم منابع و مأخذ آشنا می‌شود. پرکندگی فصل‌ها و عدم رعایت تقدم و تأخیر خود گویای عدم انسجام مطالب این بخش‌هاست. چگونگی استفاده از اطلاعات تصویری اعم از جدول، نمودار و عکس از مواردی است خواننده مبتدی هیچ مطلبی درباره آنها در این اثر نمی‌بیند. از طرف دیگر، با توجه به اینکه مواردی چون آیین نگارش و رعایت قواعد دستوری یا نحوه تنظیم منابع و مأخذ و استنادها بحث مفصلی هستند و کتاب‌های متعددی درخصوص سبک‌های مختلف استنادهای تدوین شده است، بهتر بود مؤلفان در پانویس، خواننده‌گان جوان و تازه‌کار را با برخی از این منابع آشنا ساخته و آنها را برای کسب اطلاعات بیشتر به این منابع ارجاع می‌دادند که این مهم مغفول مانده است، در حالی که در سال‌های اخیر در کشور ما آثار متعددی در این‌باره منتشر شده است.

ششمین مرحله، تنظیم نهایی دست‌نوشته و توجه به وجود بخش‌های مختلف و تدوین مقاله با اسلوب‌های مطرح علمی است که خواننده در فصل پنجم با پیکره مقاله پژوهشی و در فصل ششم با سایر بخش‌های مقاله آشنا می‌شود. محل قرارگرفتن این فصل‌ها تنها ایرادی است که می‌توان به تنظیم مباحث این فصل وارد کرد که قبل از نگارش متن مقاله و استنادها آورده شده است.

آخرین مرحله در انجام هرگونه پژوهش، ارائه یافته‌های ارائه یافته‌ها در آثار گوناگون به شیوه‌های مختلفی صورت می‌گیرد. در برخی از فعالیتها چون فعالیت‌های کلاسی، محصول نهایی در قالب یک مقاله به استاد مربوط عرضه می‌گردد یا برای چاپ به نشریه‌ای ارسال می‌شود یا در قالب یک سخنرانی در همایشی ارائه می‌شود. پایان‌نامه‌های دانشجویی نیز در حضور جمعی دفاع می‌شوند. متعدد بودن راه‌های ارائه یافته‌ها، ایجاد می‌کند که خواننده با انواع آنها آشنا شده و متناسب با موقعیت کار خود یکی را انتخاب کند. در این اثر ماجراهای ارائه یافته‌ها در فصل‌های سیزدهم (فرآیند ارسال مقاله)، چهاردهم (داوری) و راهکارهای عبور موفق از

این مجراهای را باید بگیرد. آشنایی با کتابخانه و طرز پیداکردن منابع در کتابخانه، آشنایی با انواع کتاب‌شناسی‌ها و نحوه استفاده از آنها، آشنایی با مقاله‌نامه‌ها و شیوه‌های استخراج مقاله از آنها و درنهایت آشنایی با اینترنت و شیوه‌های جستجوی در وب از مهارت‌هایی است که پژوهشگر در این مرحله باید آنها را بیاموزد. اما در این اثر به هیچ‌یک از این مراحل پرداخته نشده است. فقط در دو فصل پایانی، شائزدهم و هفدهم، به اینترنت و شیوه‌های جستجوی در آن پرداخته شده و خواننده با برخی از پایگاه‌ها و میزبان‌های اطلاعاتی آشنا می‌شود که آوردن این مباحث در دو فصل پایانی تأمل دارد.

چهارمین مرحله، مطالعه منابع شناسایی‌شده و یادداشت‌برداری از آنهاست و باید خواننده با روش‌های مطالعه و شیوه‌های مختلف یادداشت‌برداری آشنا باشد. در این مرحله ممکن است پژوهشگر از مطالب فارسی‌زبان استفاده کند یا برای اطلاع از آخرین یافته‌ها، مقالات و منابع انگلیسی‌زبان را مطالعه کند. در این اثر از شیوه‌های مطالعه و یادداشت‌برداری حرفی به میان نیامده است، اما فصل یازدهم به فن ترجمه را اختصاص یافته است. اختصاص دادن فصلی به فن ترجمه را می‌توان یکی از نقاط قوت این اثر قلمداد کرد، زیرا در کمتر منبعی از این دست، به چنین مبحثی پرداخته شده است. آشنایی خواننده با شیوه‌های مختلف ترجمه و رعایت موارد موردنیاز خلاً بزرگی بود که خوشبختانه این اثر آن را برطرف کرده است.

پنجمین مرحله در نوشتن یک مقاله، تدوین دست‌نوشته مقدماتی است و ضروری است خواننده در این بخش ضمن آشنایی با نگارش فنی مقاله با علائم و نقطه‌گذاری‌ها و قواعد دستوری آشنا باشد. همچنین باید شیوه‌های استناد و نحوه تنظیم منابع و مأخذ را نیز بداند.

خواننده در فصل دهم، با نگارش فنی مقاله، اعم از بنده و پاراگراف و تورفتگی‌های موردنیاز در تدوین بندها و جمله‌عنوان و در فصل دوازدهم با آیین نقطه‌گذاری و



سااختار کتاب نیازمند بازنگری اساسی است، به طوری که مطالب به صورت پیوسته بحث شده و رعایت توالی ارائه آن بتواند پژوهشگر مبتدی را با طی این فرآیند آشنا کند

آن و بخشی نیز در فصل هشتم (سایر انتشارات: مکاتبات، مقاله‌های مروری، پایان‌نامه و پوستر - چنانچه مقاله ارسالی در همایشی به عنوان پوستر پذیرفته شود) ذکر شده‌اند. با توجه به اینکه اغلب پدیدآورندگان تمایل دارند که اثر خود را در مجله‌ای به چاپ برسانند، از این‌رو به‌نظرمی‌رسد مطالب فصل سوم (انواع مجله) بهتر بود در کنار این فصل‌ها آورده می‌شد تا خواننده بعد از تکمیل مقاله خود آشنایی با انواع مجله‌ها و شیوه‌های پذیرش و داوری آنها، به ارسال مقاله خود برای درج در آنها اقدام کند. آوردن دو پیوست درخصوص فهرست نشریات علمی - پژوهشی و علمی - ترویجی در پیوست‌ها مکمل مطالب این بخش است اما از آنجاکه مخاطبان این اثر دانشجویان دوره کارشناسی بوده و کمتر مجله علمی - پژوهشی و علمی - ترویجی حاضر به پذیرش مقاله از این دانشجویان هستند یا بهتر بگوییم کمتر دانشجوی دوره کارشناسی قادر است در اینگونه مجلات مطلبی به چاپ برساند، لذا بهتر است در همان بخش‌ها به صورت پانویس یا پیوست جداگانه نشانی انواع منابع یا پایگاه‌هایی که خواننده را با سایر مجلات آشنا می‌کند، آورده شود تا آنان بتوانند با انواع مختلف مجله‌ها که در حوزه‌های مختلف منتشر می‌شوند و فاقد درجه علمی هستند، آشنا شوند.

آنچه در جمع‌بندی مطالب این بخش می‌توان گفت این است که ساختار کتاب نیازمند بازنگری اساسی است، به‌طوری که مطالب به صورت پیوسته بحث شده و رعایت توالی ارائه آن بتواند پژوهشگر مبتدی را با طی این فرآیند آشنا کند. برای نظم و ترتیب ساختار کتاب دو پیشنهاد زیر ارائه می‌گردد:

- مطالب کتاب به ترتیب مراحل اجرای پژوهش با نوشتن مقاله که تفصیل آن گذشت، مرتب گردد

- مطالب کتاب در دو بخش جداگانه (بخش اول فرآیند تدوین و بخش دوم فرآیند انتشار و چاپ مقاله) تنظیم شود که مطالب مربوط به انواع مجلات، فرآیند ارسال مقاله به نشریه، داوری و راهکارهای عبور موفق از آن و مکاتبات بین پدیدآور و نشریه در جریان انتشار در این بخش آورده شود. به‌طور

کلی می‌توان با جابه‌جایی و حذف برخی از فصل‌ها و افزودن مطالب موردنیاز امیدوار شد که این اثر بتواند در راه رسیدن به اهداف پیش‌بینی شده از سوی مؤلفان موفق باشد.

۲. نکات مربوط به متن کتاب: نکاتی که در این بخش ذکر می‌شود، به زبان و بیان اثر و استنادها و منابع و مأخذ مربوط است.

زبان و بیان اثر: نویسنده‌گان عنوان کرده‌اند که زبان و بیان این اثر ساده است تا طیف گسترده‌ای از مخاطبان دانشگاهی را شامل شود. اما به رغم این تلاش، باز هم در برخی از جاها زبان و بیان متن به اصلاح نیاز دارد که برای نمونه به چند مورد اشاره می‌شود:

- مجلات علمی نخستین مقالاتی را به چاپ می‌رسانند که «توصیفی» نامیده می‌شوند (ص ۱۸)

- «امروزه در حوزه فعالیت‌های علمی - تخصصی، بهترین راه و معمول‌ترین ابزار برای انتقال یافته‌های جدید، مجلات و نشریات علمی هستند. در تقسیم‌بندی مجازی ارتباطات علمی به دو دسته ارتباطات رسمی و غیررسمی تقسیم می‌شوند» (ص ۲۰) که به‌نظرمی‌رسد متن به بازنگری نیاز دارد. در همان صفحه در بنده بعدی با این عبارات رو به رو هستیم:

«در واقع، تولید علم، نخستین بار در مقاله علمی تجلی می‌یابد و ترویج آن از همان جا انجام می‌پذیرد اصولاً اعضا هیئت علمی و آزمایشگاه‌های پژوهشی (?) حاصل کار خود را به‌صورت مقاله در مجلات علمی ارائه می‌کنند و منابع اصلی تغذیه مجلات علمی محسوب می‌شوند».

- بسیاری [از] مؤلفان، خصوصاً نویسنده‌گان تازه‌کار، این اشتباه را مرتکب می‌شوند که مهم‌ترین یافته‌های خود را تا آخر مقاله مسکوت نگه می‌دارند (ص ۵۲).

- پسر عمومی او (همان که دیروز به مسافت رفته بود)

۵ به تازگی درسش را تمام کرده است (به‌نظرمی‌رسد عدد ۵ به‌اشتباه درج شده است).

در کتاب از شیوه استناد درون متنی استفاده شده است و در داخل پرانتز به نوشتن فامیل و سال نشر اثر اکتفا شده است و از ذکر شماره صفحه خودبار، شده است

د) عدم رعایت ترتیب الفبایی در معرفی منابع و مأخذ: در منابع و مأخذ فارسی، ترتیب الفبایی آثار استیبویچ، کساندر؛ دیانی محمدحسین؛ راولی، جنیفر؛ خزانی فر، علی؛ صبوری، علی اکبر اشتباہ می باشد. در استناد خزانی فر، علی تنها ترتیب الفبایی رعایت نشده، بلکه صفحات درج مقاله نیز فراموش شده است.

در منابع لاتین نیز محل الفبایی منابع Burnard, Philip and Hannigan (2001): Westpor (2002): Hall GM (1994): Hall, George (2003): Taylor, Robert B (2005): Williams Es (2002) اشتباه است. در عین حال در استناد Day, Robert (1998) محل نشر فراموش شده است. معمولاً در آثاری که از استناد درون-منتی استفاده می‌کنند، تاریخ نشر در منابع و مأخذ قبل از عنوان و بعد از نام خانوادگی آورده می‌شود، ولی این مورد در این اثر عقاید نشده است.

جمع‌بندی: با توجه به اینکه امروزه به درس‌های روش تحقیق و گزارش‌نویسی توجه ویژه‌ای می‌شود و در بازنگری سرفصل درسی رشته‌های مختلف، این درس‌های موردنویجه ویژه‌ای قرارگاهی کیرد، از این‌رو تألیف متون درسی و کمکدرسی بسیار ضروری است. با توجه به اینکه در حوزه علوم کتابداری و اطلاع‌رسانی سال‌هاست که کتاب *این نگارش علمی* به عنوان منبع این درس معرفی می‌شود، لذا این اثر تتوانسته است تمام مطالب مربوط به فرآیند نوشتمن یک تحقیق علمی را پوشش دهد. به همین علت، شاید مدرسان به این راحتی تتوانند این اثر را جایگزین اثر فوق کنند، مگر اینکه در زیرپرداخت‌های بعدی بتواند ضعف‌های موجود را برطرف کند.اما معتقدیم که این اثر می‌تواند جزء منابع کمکدرسی برای درس‌های، مشابه موارد استفاده قاریگرد.

استادها و منابع و مأخذ: در کتاب از شیوه استاد درون متنی استفاده شده است و در داخل پرانتز به نوشتمن فامیل و سال نشر اثر اکتفا شده است و از ذکر شماره صفحه خودداری شده است. در این بخش اشکالات متعددی به چشم می خورد که برخی از آنها عبارتند از:

الف) ذکر نشدن برخی از استنادها در بخش منابع و مأخذ:
در طول متن به منابع و مأخذی استناد شده اما در منابع و
مأخذ در نشده است که از آن جمله می‌توان به موارد زیر
اشاره کرد:

استنادهای «سوبر امانیام، ۱۳۷۴» و «استرن و کامپ بل، ۱۹۸۹» و «توراوف و هیلتز، ۱۹۸۲» (ص ۱۷)؛ «فرایدمن و بولت، ۲۰۰۶» (ص ۲۴)؛ «حری، ۱۳۷۶» (ص ۳۳)؛ «لوینز و یانگ، ۱۹۹۵» (ص ۵۱)؛ «آرندات، بارت، ۲۰۰۴» (ص ۳۶)؛ «کن، نوری و سودیک، ۲۰۰۴» و «بیتس، ۱۹۸۱» و «نتو، ۱۹۹۹» (ص ۱۷) در منابع و مأخذ قید نشده‌اند.

ب) اختلاف بین تاریخ استناد درون متنی با تاریخ نشر ذکر شده در منابع و مأخذ: در دو مورد از استنادها، تاریخ نشر قید شده در استناد درون متنی با تاریخ نشر همان منبع در بخش منابع و مأخذ متفاوت بود. استناد «میزانی، ۱۳۸۳» (ص ۳۲) که تاریخ نشر این اثر در منابع و مأخذ ۱۳۷۹ و استناد «واگر، گالی و جفرسون، ۲۰۰۲» (ص ۱۶۶) که تاریخ نشر این منبع در منابع و مأخذ ۲۰۰۳ قید شده است.

ج) اشتباه در اطلاعات کتاب‌شناختی آثار در استنادهای درون‌متنی: در صفحه ۳۴ استناد (اهداف و سیاست‌های مجله‌های علمی، ۱۳۸۲) آورده شده است در حالی که در متابع و مأخذ این اثر جزء منابع تالگانی تلقی شده و دبیرخانه شورای تحقیقات و فناوری، وزارت علوم، تحقیقات و فناوری به عنوان پدیدآور آورده شده است. در حالی که در استناد درون‌متنی به عنوان این اثر استناد شده است. در صفحه ۶۰ استناد (برکیک و دیگران، ۲۰۰۳) آورده شده است در حالی که پدیدآورندگان این اثر سه نفر بوده و باید از قاعدة سه پدیدآورندگاهای پیروی می‌کرد.

1. mahdi_mohammadi203@yahoo.com